

## Dans ce numéro

CDC contribue à la santé et au bien-être des membres des FC à Comox

Un employé de CDC à Kaboul se mérite des éloges pour son affectation

Besoin de poissons dans votre lac? Il suffit d'appeler CDC!

CDC protège des espèces en voie de disparition

Du nouveau...

Abonnez-vous

À propos de  
CDC au travail

# CDC au TRAVAIL

*Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC*

AOÛT 2011 / VOLUME 10, NUMÉRO 3

## CDC contribue à la santé et au bien-être des membres des FC à Comox

Une des priorités fondamentales du gouvernement est de faire en sorte que ceux qui servent notre pays peuvent accéder à des soins de santé de qualité. Ces dernières années, le gouvernement du Canada a investi dans de nombreuses mesures pour s'assurer que le personnel des FC continue à recevoir la gamme complète des soins de santé de première classe qu'il mérite tant.

[Plus](#)



## Un employé solitaire de CDC à Kaboul se mérite des éloges pour son affectation risquée

Un gilet pare-éclats, un casque et des gants à l'épreuve du feu : voilà une tenue de travail peu commune pour les employés de CDC. Pourtant, cet attirail représente la tenue de tous les jours, essentielle à la survie des employés affectés à Kaboul, en Afghanistan, dans le cadre de la mission militaire du Canada.

[Plus](#)

## Besoin de poissons dans votre lac? Il suffit d'appeler CDC!

Cherchant de l'aide pour nettoyer le lac Betty, le personnel de la BFC/USS Wainwright s'est tourné vers CDC. La Société a ainsi répondu à l'appel en permettant à 540 carpes de roseau d'établir domicile dans le lac, qui alimente en eau les 7 000 personnes vivant sur la base et dans la localité de Wainwright, en Alberta.

[Plus](#)

## CDC protège des espèces en voie de disparition

Une équipe de CDC contribue à la conservation de la faune au Centre d'essais et d'expérimentation des munitions (CEEM) de Nicolet, au Québec. Sous la direction de Mario

Larouche, coordonnateur, Services environnementaux, les membres de l'équipe ont effectivement sauvé au moins deux couvées de goglus des prés (*Dolichonyx oryzivorus*), une espèce en voie de disparition.

[Plus](#)

### Du nouveau...

Le directeur régional de la Région de l'Atlantique de CDC, Ross Welsman, s'est installé à Ottawa pour assumer la fonction de directeur de la Région de la capitale nationale, remplaçant ainsi l'ancien directeur, David McCuaig. Ayant d'abord travaillé au sein de CDC de 1983 à 1988, Ross est revenu à CDC en 2003 à titre d'ingénieur de secteur pour la Région de l'Atlantique.

[Plus](#)

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada  
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-17-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

## Dans ce numéro

CDC contribue à la santé et au bien-être des membres des FC à Comox

Un employé de CDC à Kaboul se mérite des éloges pour son affectation

Besoin de poissons dans votre lac? Il suffit d'appeler CDC!

CDC protège des espèces en voie de disparition

Du nouveau...

Abonnez-vous

À propos de  
CDC au travail

# CDC au TRAVAIL

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

AOÛT 2011 / VOLUME 10, NUMÉRO 3

## CDC contribue à la santé et au bien-être des membres des FC à Comox

*«Au sein des Forces canadiennes, la vigilance est une priorité. En tout temps, nous devons être vigilants : être vigilants par rapport à nos missions, à notre équipement et à nos opérations au pays, être vigilants au sujet du recrutement et du maintien de l'effectif, être vigilants à propos des services que nous offrons aux familles. Nous devons, par-dessus tout, faire preuve de vigilance à l'égard de nos gens et de leur famille.» – Walt Natynczyk, Chef d'état-major de la Défense*



La nouvelle installation de 4 000 m<sup>2</sup> de soins de santé ultramoderne, dont l'ouverture est prévue au printemps 2012, offrira de meilleurs services aux familles militaires de la 19<sup>e</sup> Escadre Comox.

Une des priorités fondamentales du gouvernement est de faire en sorte que ceux qui servent notre pays peuvent accéder à des soins de santé de qualité. Ces dernières années, le gouvernement du Canada a investi dans de nombreuses mesures pour s'assurer que le personnel des FC continue à recevoir la gamme complète des soins de santé de première classe qu'il mérite tant.

CDC aide grandement les FC à offrir ces services en gérant des projets de modernisation de l'infrastructure d'installations de soins de santé représentant des millions de dollars dans les bases militaires de partout au pays.

À la 19<sup>e</sup> Escadre Comox, base aérienne figurant parmi les plus anciennes et les plus actives au Canada employant environ 1 000 militaires et 300 civils, CDC gère actuellement la

construction d'une nouvelle installation de soins de santé ultramoderne où les militaires pourront recevoir des soins médicaux et dentaires en clinique externe. L'installation comprendra également des bureaux destinés au personnel administratif des services médicaux.

Annoncé en septembre dernier, le projet de construction de 12 millions de dollars de cette installation de 4 000 m<sup>2</sup> est déjà maintenant réalisé à plus de 50 %, selon Jordan Semeschuk, chef d'équipe aux Services de construction.

« Il s'agit du plus important projet que nous avons géré depuis que je travaille à Comox. Je suis donc très heureux d'annoncer que tout se déroule à merveille. Les entrepreneurs ainsi que les divers intervenants à l'Escadre nous donnent de bons conseils et collaborent volontiers avec nous, même s'il est parfois difficile de répondre aux multiples exigences de tous en même temps. »

La nouvelle installation est construite dans l'esprit du système LEED (Leadership in Energy and Environmental Design). On met notamment l'accent sur l'économie d'énergie, l'utilisation efficace de l'eau, la réduction des émissions de CO<sub>2</sub>, l'amélioration de la qualité de l'environnement intérieur ainsi que la saine gestion des ressources et la prise en compte de leurs incidences. Ce centre de soins de santé sera à des années lumières des installations actuelles.

« Le centre de soins de santé que CDC construit actuellement à Comox sera sans aucun doute bénéfique pour le milieu militaire », explique M. Semeschuk. Il mentionne également qu'étant donné l'importance accrue accordée aux services destinés aux familles militaires, CDC a participé à d'autres projets de construction liés à la famille au cours de la dernière année.

« Nous avons aménagé une nouvelle garderie, un nouveau terrain de jeu et un jardin communautaire. Ces projets ne sont pas comme tels liés à la construction du centre médical, mais ils ont assurément la même vocation, c'est-à-dire offrir de meilleurs services aux familles militaires. Nous sommes ravis d'avoir l'occasion de participer à la gestion de ces projets. »

Selon M. Semeschuk, la nouvelle installation devrait ouvrir ses portes au printemps 2012.



Sur la photo, à gauche est Jordan Semeschuk, le chef d'équipe des Services de construction en compagnie de Ryan Dickman, coordonnateur, Électrique, parlant des supports sur mesure durant la construction de l'installation de soins de santé à la 19<sup>e</sup> Escadre.

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada  
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-17-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

**Dans ce numéro**

CDC contribue à la santé et au bien-être des membres des FC à Comox

Un employé de CDC à Kaboul se mérite des éloges pour son affectation

Besoin de poissons dans votre lac? Il suffit d'appeler CDC!

CDC protège des espèces en voie de disparition

Du nouveau...

Abonnez-vous

À propos de  
CDC au travail

**CDC au TRAVAIL**

*Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC*

**AOÛT 2011 / VOLUME 10, NUMÉRO 3****Un employé solitaire de CDC à Kaboul se mérite des éloges pour son affectation risquée**

Du 24 au 29 mai 2011, une équipe formée de personnel de CDC et du MDN a effectué une visite d'inspection d'état-major du Centre de formation linguistique et d'état-major – Afghanistan, situé à Kaboul. On peut voir sur la photo, en tenue de camouflage vert, Marie-Reine Mereb, gestionnaire de projet chargée du centre pour le SMA(IE), Mark Jarman, coordonnateur, Mécanique, Services de construction, Randy McGee, vice-président, Opérations, Kerry Mould, gestionnaire, Programme de construction, et du personnel des FC.

Un gilet pare-éclats, un casque et des gants à l'épreuve du feu : voilà une tenue de travail peu commune pour les employés de CDC. Pourtant, cet attirail représente la tenue de tous les jours, essentielle à la survie des employés affectés à Kaboul, en Afghanistan, dans le cadre de la mission militaire du Canada.

Randy McGee, vice-président, Opérations a récemment constaté cette réalité de ses propres yeux lorsqu'il s'est rendu à Kaboul pour rencontrer Mark Jarman, le seul employé de CDC dans cette région affecté pour une période de service de six mois. M. Jarman est le coordonnateur, Mécanique, Services de construction du nouveau Centre de formation linguistique et d'état-major, où les officiers subalternes de l'Armée nationale afghane seront logés et formés. Ce projet de sept millions de dollars américains prévoit la construction d'un centre de formation de deux étages couvrant 2 500 m<sup>2</sup>, de dortoirs et d'un bâtiment annexe où une cuisine et une salle à manger seront aménagées, le tout sur le site du collège du commandement et de l'état-major de l'Armée nationale afghane.

Contrairement aux membres du personnel de l'aérodrome de Kandahar qui travaillent en équipes à l'intérieur de l'installation sécurisée, M. Jarman est le seul employé de CDC et le

seul civil travaillant à Kaboul. Chaque matin, il enfile son équipement de protection et quitte la zone sécurisée pour se déplacer dans un convoi militaire de l'autre côté de l'enceinte, sur des routes arides, poussiéreuses et dangereuses ayant déjà été la cible de kamikazes. Selon M. McGee, la tension y est palpable.

Durant sa visite, M. McGee a suivi M. Jarman pendant deux jours, ce qui lui a permis de bien saisir l'importance des sacrifices consentis par les employés de CDC se portant volontaires pour aller en Afghanistan.

« Même si nos employés ne sont pas des soldats et qu'ils ne sont pas entraînés pour travailler en zone de guerre, ils sont prêts, comme Mark, à mettre leurs vies en jeu pour servir les FC et le Canada. Le poste de Kaboul est particulièrement stressant, car nous n'avons qu'un seul civil à cet endroit. »

M. McGee s'est montré très élogieux à l'endroit de M. Jarman et des autres qui ont occupé cette fonction avant lui.

« Je lève mon chapeau à nos employés qui partent aussi longtemps. Les membres de ma famille étaient déjà très inquiets à l'idée de me voir partir que cinq jours. Par ailleurs, les militaires à Kaboul protègent très bien nos employés là-bas et ils veillent quotidiennement à assurer la sécurité de ceux-ci durant leurs déplacements pour le travail. Ils traitent les employés de CDC comme s'ils faisaient partie de l'équipe, ou des FC si vous préférez, tant au travail qu'ailleurs. Ils font de leur mieux pour intégrer le personnel de CDC. »

Selon M. McGee, le fait que certains employés souhaitent retourner à Kaboul est un bon signe pour les opérations de déploiement de CDC.

« Nous devons bien faire les choses, car bon nombre de nos employés souhaitent y retourner. Je suis tout à fait favorable à l'idée d'envoyer nos employés dans ces régions éloignées, car une fois sur place, ils doivent agir et prendre des décisions de façon beaucoup plus autonome qu'ils ne le feraient ici, de sorte qu'ils nous reviennent encore meilleurs. Ils sont alors beaucoup plus engagés envers notre Société et notre pays. C'est une expérience qui leur permet de cheminer sur les plans professionnel et personnel. »

Jusqu'à maintenant, 65 employés de CDC se sont portés volontaires pour être affectés en Afghanistan. CDC aide actuellement les FC à retirer les troupes d'Afghanistan et fournira ainsi les services nécessaires à cette fonction.

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada  
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-17-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

## Dans ce numéro

CDC contribue à la santé et au bien-être des membres des FC à Comox

Un employé de CDC à Kaboul se mérite des éloges pour son affectation

Besoin de poissons dans votre lac? Il suffit d'appeler CDC!

CDC protège des espèces en voie de disparition

Du nouveau...

Abonnez-vous

À propos de  
CDC au travail

## CDC au TRAVAIL

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

AOÛT 2011 / VOLUME 10, NUMÉRO 3

### Besoin de poissons dans votre lac? Il suffit d'appeler CDC!



Danny Gruner, coordonnatrice, Projets environnementaux fait un appel pour annoncer « le débarquement des poissons », alors que le camion contenant les 540 carpes de roseau arrive et que le conducteur s'apprête à décharger la cargaison dans le lac au moyen de tuyaux de plastique.

Cherchant de l'aide pour nettoyer le lac Betty, le personnel de la BFC/USS Wainwright s'est tourné vers CDC. La Société a ainsi répondu à l'appel en permettant à 540 carpes de roseau d'établir domicile dans le lac, qui alimente en eau les 7 000 personnes vivant sur la base et dans la localité de Wainwright, en Alberta.

Le travail de la carpe, l'une des espèces les plus importantes de la famille des menés et originaire de la Sibérie ainsi que de diverses régions de l'Asie orientale, consiste à manger les algues et la végétation excessive dans le lac. « Voilà qui permet de réduire la quantité de matières organiques dans l'eau », explique Danny Gruner, coordonnatrice, Projets environnementaux. Par conséquent, l'eau est plus propre lorsqu'elle arrive à l'usine de traitement de la base.

Mme Gruner a pris les arrangements pour acheter les poissons de l'Université de Lethbridge par l'intermédiaire d'un centre de pisciculture. Plus grosses que les poissons déjà réservés par le MDN pour le lac et stériles, les carpes représentaient l'espèce parfaite pour faire le travail à Wainwright. En effet, les poissons de plus grande taille sont moins susceptibles d'être la proie d'oiseaux et d'autres prédateurs. Par ailleurs, il est essentiel d'opter pour des poissons stériles, car on évite ainsi qu'ils se reproduisent et surpeuplent le lac artificiel de 1,5 km<sup>2</sup>, qui est enclavé et alimenté par l'eau pompée depuis la rivière Battle à proximité.

Les poissons, qui varient de 0,4 à 1,4 kg (de 0,8 à 3 lb) et de 30 à 46 cm (de 12 à 18 po), sont arrivés par camion le 7 juin 2011. On les a plongés dans un état léthargique pour le trajet de 375 km à partir de Lethbridge (Alberta) pour réduire le stress pouvant leur être mortel. « Mon travail consistait notamment à coordonner la livraison de façon à ce que les poissons

puissent être ramassés et livrés la même journée. Tout devait se faire très rapidement », raconte Mme Gruner.

Dès que le camion est arrivé, on a fixé des tuyaux de plastique aux huit aquariums, ouvert les valves et voilà! L'eau, avec les poissons, s'est vidée dans le lac. En quelques minutes seulement, les poissons se sont réveillés et se sont mis à nager dans leur nouvel habitat. « Et tous ont survécu au voyage. »

Spécialistes de l'assainissement de l'eau, ces poissons permettent au MDN d'adopter des approches écologiques plutôt que d'employer des produits chimiques ou des solutions mécaniques pour régler les problèmes d'algues et de végétation dans le lac, indique Mme Gruner.



Danny Gruner, coordonnatrice, Projets environnementaux en compagnie de la stagiaire d'été Breanne O'Grady. On peut aussi voir quelques poissons léthargiques acheminés du camion vers le lac.

Faire l'acquisition de poissons pour le lac, même si cela peut paraître inusité, est l'un des services environnementaux que CDC fournit au MDN à Wainwright. À l'heure actuelle, Mme Gruner, qui possède de l'expérience en agriculture durable, participe à une étude visant à améliorer le drainage des eaux de pluie à la base. On procédera en outre à la conception et à l'aménagement de lagunes pour recueillir l'effluent de l'usine de traitement des eaux.

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada  
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-17-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)



## Dans ce numéro

CDC contribue à la santé et au bien-être des membres des FC à Comox

Un employé de CDC à Kaboul se mérite des éloges pour son affectation

Besoin de poissons dans votre lac? Il suffit d'appeler CDC!

CDC protège des espèces en voie de disparition

Du nouveau...

Abonnez-vous

À propos de CDC au travail

## CDC au TRAVAIL

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

AOÛT 2011 / VOLUME 10, NUMÉRO 3

### CDC protège des espèces en voie de disparition

Une équipe de CDC contribue à la conservation de la faune au Centre d'essais et d'expérimentation des munitions (CEEM) de Nicolet, au Québec. Sous la direction de Mario Larouche, coordonnateur, Services environnementaux, les membres de l'équipe ont effectivement sauvé au moins deux couvées de goglus des prés (*Dolichonyx oryzivorus*), une espèce en voie de disparition.

Dans le cadre d'un projet visant à repérer et à protéger les sites de nidification de la tortue serpentine, une espèce dont la survie est particulièrement préoccupante, M. Larouche et son collègue Martin Buteau ont pu cibler deux nids de couples de goglus des prés dans un champ de tir que le MDN prévoyait dégager pour des raisons de protection contre les incendies.

Par suite de pourparlers avec des gestionnaires du CEEM et des représentants d'Ottawa, les travaux avaient été reportés jusqu'à ce mois-ci. Les oisillons doivent maintenant s'être développés suffisamment pour quitter leurs nids.



Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada  
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-17-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

## Dans ce numéro

CDC contribue à la santé et au bien-être des membres des FC à Comox

Un employé de CDC à Kaboul se mérite des éloges pour son affectation

Besoin de poissons dans votre lac? Il suffit d'appeler CDC!

CDC protège des espèces en voie de disparition

Du nouveau...

Abonnez-vous

À propos de CDC au travail

## CDC au TRAVAIL

*Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC*

AOÛT 2011 / VOLUME 10, NUMÉRO 3

### Du nouveau...

Le directeur régional de la Région de l'Atlantique de CDC, **Ross Welsman**, s'est installé à Ottawa pour assumer la fonction de directeur de la Région de la capitale nationale, remplaçant ainsi l'ancien directeur, David McCuaig. Ayant d'abord travaillé au sein de CDC de 1983 à 1988, Ross est revenu à CDC en 2003 à titre d'ingénieur de secteur pour la Région de l'Atlantique. Il participe à des projets d'envergure de CDC, comme celui de la station radar à longue portée à Cartwright, au Labrador, et le projet d'amélioration de la jetée 8 à l'arsenal maritime d'Halifax. M. Ross a en outre été nommé directeur de la Région de l'Atlantique en 2006. Il est titulaire d'un baccalauréat ès sciences (mathématiques) et d'un baccalauréat en génie civil de l'Université Memorial de Terre-Neuve. Il détient également une certification de Project Management Professional.



Ross Welsman, directeur, Région de la capitale nationale

**George Theoharopoulos** remplace Ross Welsman à titre de directeur de la Région de l'Atlantique. George est entré au service de CDC en 2004 et il a occupé divers postes au sein de l'organisation, y compris ceux de gestionnaire aux Services environnementaux et de gestionnaire aux Opérations d'affaires dans la Région de l'Atlantique. Il est titulaire d'un baccalauréat en ingénierie de l'Université technique de la Nouvelle-Écosse et il a travaillé plus de 14 ans dans les secteurs public et privé, dont le secteur pétrolier et gazier en Alberta, et les secteurs de l'environnement et de l'immobilier au Canada et aux États-Unis.



George Theoharopoulos directeur, Région de l'Atlantique

[Page d'accueil](#) > [Bulletins 2011](#) > [CDC au travail - août 2011](#)

 [Version imprimable](#)

## Dans ce numéro

CDC contribue à la santé et au bien-être des membres des FC à Comox

Un employé de CDC à Kaboul se mérite des éloges pour son affectation

Besoin de poissons dans votre lac? Il suffit d'appeler CDC!

CDC protège des espèces en voie de disparition

Du nouveau...

Abonnez-vous

À propos de CDC au travail

## Abonnez-vous

Abonnez-vous en envoyant votre nom et votre adresse courriel à [la rédaction](#).



Construction de Défense Canada  
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-17-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

[Page d'accueil](#) > [Bulletins 2011](#) > [CDC au travail - août 2011](#)

 [Version imprimable](#)

## Dans ce numéro

CDC contribue à la santé et au bien-être des membres des FC à Comox

Un employé de CDC à Kaboul se mérite des éloges pour son affectation

Besoin de poissons dans votre lac? Il suffit d'appeler CDC!

CDC protège des espèces en voie de disparition

Du nouveau...

Abonnez-vous

À propos de  
CDC au travail

## À propos de CDC au travail

CDC au travail est le bulletin des Services de l'entreprise de CDC, livré tous les deux mois à nos partenaires des secteurs public et privé ainsi qu'au public en général. Les articles de CDC au travail sont axés sur les réussites en matière de prestation de services, allant des projets les plus complexes aux idées innovatrices qui font économiser du temps et de l'argent.

Envoyez vos idées de textes ou vos commentaires sur le bulletin à [la rédaction](#).

Le prochain numéro de CDC au travail sera publié en octobre 2011.



Construction de Défense Canada  
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-17-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)